



НОРВЕГИЯ
NORWAY

ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ

на экспортируемую в Республику Казахстан пищевую
рыбу, морепродукты и продукты их переработки

**SANITARY AND VETERINARY
CERTIFICATE**

for fish and seafood (fishery products) and products of their
processing intended for human consumption
exported to the Republic of Kazakhstan

Номер сертификата
Reference number:

Страна-экспортер: Country of dispatch:	НОРВЕГИЯ NORWAY
Компетентное ведомство: Competent authority:	NORWEGIAN FOOD SAFETY AUTHORITY, N-2381 BRUMUNDAL, NORWAY
Инспекционная служба: Inspection body:	NORWEGIAN FOOD SAFETY AUTHORITY, DISTRICT OFFICE
Phone: + 47 23 21 68 00	Facsimile: + 47 23 21 68 01
E-mail: postmottak@matthiysnet.no	

I. Детали при идентификации продукции / Details identifying the fishery products

Описание - Вид (научное название) Description - Species (scientific name):	Период выработки / Production period:	Степень или тип обработки / State or type of processing:	Тип упаковки / Type of packaging:	Количество мешков / Number of packages:	Вес нетто / Net weight:
Температура, которая требуется при хранении и перевозке / Temperature required during storage and transport: _____ °C				Сумма / Sum:	

II. Происхождение рыбопродуктов / Provenance of the fishery products

Адрес(а) и номер(а) предприятий, изготовляющих или перерабатывающих рыбопродукты, уполномоченные компетентным органом для экспорта /
Address(es) and number(s) of preparation or processing establishment(s) authorized for exports by the competent authority:

Название и адрес отправителя /
Name and address of consignor: _____

III. Место назначения рыбопродуктов / Destination of the fishery products

Рыбопродукты отправляются из /
The fishery products are to be dispatched from:

_____ (Место отправления / place of dispatch)

до / to:

_____ (Место назначения / place of destination)

в Республике Казахстан / in the Republic of Kazakhstan

Страна (-и) транзита / Country (-ies) of transit: _____

Вид транспорта /
by the following means of transport:

Название получателя и адрес места назначения /
Name of consignee and address at place of destination:



Номер заявки:

Reference number:

IV. Подтверждение / Attestation

<p>Нижеподписавшийся официальный инспектор подтверждает, что:</p>	<p>The undersigned official inspector hereby certifies that:</p>
<p>1) Охлажденная и мороженая рыба, морепродукты и готовые изделия из них, экспортируемые в Республику Казахстан и предназначенные в пищу человеку, произведены на предприятиях, имеющих разрешение Государственной службы Норвегии по надзору за пищевыми продуктами о поставке на экспорт и находящихся под ее регулярным контролем.</p>	<p>1) Chilled and frozen fish, seafood and products of their processing destined for human consumption and exported to the Republic of Kazakhstan, were produced in establishments approved by the Norwegian Food Safety Authority to export their products and acting under its regular supervision.</p>
<p>2) Рыба и морепродукты происходят с перерабатывающих предприятий, на которые не были наложены ограничения по здоровью животных.</p>	<p>2) Fish and seafood originate from processing establishments free from restrictions concerning animal health.</p>
<p>3) Рыба, рыбо- и морепродукты были исследованы на наличие гельминтов. При наличии гельминтов в пределах, допустимых нормами, они обезвреживаются существующими методами.</p>	<p>3) Fish, fishery products and seafood were examined for the presence of helminthes. If there are some helminthes in acceptable limits they are inactivated by the current methods.</p>
<p>4) Рыбная продукция не содержит биотоксинов (Ciguatera) и не изготовлена из ядовитых рыб семейства Tetraodontidae, Volidae, Diodontidae и Canthigasteridae.</p>	<p>4) Fishery products do not contain biotoxins (Ciguatera) and were not obtained from the poisonous fish species: Tetraodontidae, Volidae, Diodontidae and Canthigasteridae.</p>
<p>5) Экспортируемые мороженая рыба и морепродукты имеют температуру в толще продукта не выше минус 18 градусов Цельсия, не имеют изменений, характерных для заразных болезней, недоброкачественных органолептических показателей, не подвергались дофростации в период хранения, не обрабатывались красящими и пахучими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.</p>	<p>5) Exported frozen fish and seafood have temperature in the muscle thickness not higher than minus 18 degrees Celsius; do not have any alterations typical for infectious diseases or poor organoleptic quality, have not been defrosted during the storage period, have not been treated with colouring or odorous substances or ionizing and UV-rays.</p>
<p>6) Морская и пресноводная рыба, морепродукты и готовые изделия из них официально признаны пригодными для употребления в пищу человеку.</p>	<p>6) Sea- and fresh water fish, seafood and products of their processing have officially been found to be fit for human consumption.</p>
<p>7) Рыба и рыбопродукты не содержат запрещенные вещества: естественные/синтетические эстрогенные и гормональные вещества, тиреостатических препараты, нитрофураны и хлорамфеникол. Содержание антибиотиков, пестицидов или других разрешенных лекарственных средств не превышает международные предельно допустимые уровни, что подтверждается результатами официальной программы мониторинга остатков в рыбе.</p>	<p>7) Fish and fishery products do not contain non-approved substances: natural or synthetic estrogenic and hormonal substances, thyreostatics, nitrofurans and chloramphenicol. Residues of antibiotics, pesticides and other approved medicinal products do not exceed the allowed international Maximum Residue Limits (MRLs) and this is supported by the results of the official monitoring program on residues in fish.</p>
<p>8) Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели рыбы и рыбопродукции соответствуют действующим ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.</p>	<p>8) Microbiological, chemical, toxicological and radiological characteristics of fish and fishery products meet current veterinary and sanitary rules and requirements.</p>
<p>9) Уровень содержания солей тяжелых металлов и радиоактивных веществ в рыбе и рыбопродукции не превышает допустимые в ЕС значения.</p>	<p>9) The level of the trace metals and radioactive substances in fish and fishery products do not exceed the limits acceptable in the EU.</p>
<p>10) Продукция имеет маркировку на упаковке, обозначающую номер производящего предприятия.</p>	<p>10) The products have label on their package identifying approval number of the processing establishments.</p>
<p>11) Упаковочный материал однократный и соответствует гигиеническим требованиям.</p>	<p>11) Packing material is used for the first time and satisfies the necessary hygiene requirements.</p>
<p>12) Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в Норвегии правилами.</p>	<p>12) Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in Norway.</p>

Составлено в / Done at _____

(Место / place)

от / on _____

Печать/Stamp ¹

Подпись официального инспектора
Signature of official inspector

Фамилия, имя - подписавший
Name in capital letters



